

SALTERIO

de la Nueva Versión Internacional*

*Santa Biblia, NUEVA VERSIÓN INTERNACIONAL® NVI® © 1999, 2015 por Biblica, Inc.®, Inc.® Usado con permiso de Biblica, Inc.® Reservados todos los derechos en todo el mundo.

--	--	--

PÁRRAFO ORIENTADOR

Para el salterio en español, utilizamos los salmos de la Nueva Versión Internacional. Sin embargo, a continuación incluimos el párrafo introductorio al Salterio, Nuevo Coverdale, traducido del inglés. Así se conserva un elemento característico del Libro de Oración, 2019 de la versión original.

LO CONCERNIENTE AL SALTERIO, NUEVO COVERDALE

El Salterio Coverdale de 1535 (empleado con todos los libros de oración desde mediados del siglo XVI hasta mediados del siglo XX) es uno de los tesoros duraderos del Libro de Oración Común. Aquí se ha renovado para un uso contemporáneo.*

La recitación de los Salmos es fundamental para el culto diario en toda la Tradición cristiana. El anglicanismo en el momento de la Reforma estableció que el Salterio completo debe leerse en el Oficio Diario cada mes. Este ciclo de un mes está indicado dentro del mismo Salterio. La práctica contemporánea a veces reduce el número de salmos diarios, por lo que también se imprime un ciclo de sesenta días junto con las lecturas en el Leccionario diario del oficio en la página 735.

Cuando es recitado en el Oficio, el Gloria Patri (Gloria al Padre...) puede decirse después de cada salmo, o al final de todos los salmos del Oficio. El Gloria Patri no se suele decir después de un salmo en la Eucaristía.

La manera de recitar los salmos se puede adaptar al tamaño de la Congregación y al entorno físico: receptivo (entre líder y pueblo), antifonal (lados alternos de la Congregación), o al unísono, y en verso completo o medio. Para propósitos de pausa reflexiva, recitación de medio verso o canto musical, el asterisco (*) impreso en cada verso indica el lugar donde se divide el verso.

La numeración de los versículos del Nuevo Salterio Coverdale en ciertos salmos puede diferir de la numeración que se encuentra en otras traducciones.

--	--	--